

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list Crne Gore“, broj 77/08), Vlada Crne Gore, na sjednici od \_\_\_\_\_ 2014. godine, donijela je

**ODLUKU**  
**O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE**  
**REPUBLIKE KOSOVO O REGULISANJU REŽIMA POGRANIČNOG SAOBRAĆAJA**

**Član 1**

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kosovo o regulisanju režima pograničnog saobraćaja, koji je potpisan u Prištini 26. marta 2014. godine, u originalu na crnogorskom, albanskom, srpskom i engleskom jeziku.

**Član 2**

Tekst Sporazuma iz stava 1 ove Odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

**SPORAZUM**  
**IZMEĐU VLADE**  
**CRNE GORE**  
**I**  
**VLADE REPUBLIKE KOSOVO**  
**O**  
**REGULISANJU REŽIMA POGRANIČNOG SAOBRAĆAJA**

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Kosovo (u daljem tekstu: „Strane potpisnice“);

Polazeći od prijateljskih odnosa, saradnje i dobrosusjedskih odnosa dvije države;

Imajući u vidu realne mogućnosti za dalje jačanje i unaprjeđenje uzajamno korisne i ravnopravne dugoročne saradnje između dvije države, kao i njihovu želju da stvore najpogodnije uslove za razvoj takve saradnje;

Primjenjujući njihovu odluku o poboljšanju evropske i regionalne saobraćajne infrastrukture;

U namjeri da se otvaranjem novih graničnih prelaza razvija i unaprjeđuje saradnja između stanovništva pograničnih područja, koja je osnova dobre saradnje između susjednih država, a da spriječe pojave organizovanog kriminala i nelegalnog prelaska državne granice;

Odgovarajući na zahtjeve lokalnih vlasti da se stanovništvu nastanjenom u pograničnim područjima strana potpisnica olakša prelaženje zajedničke državne granice, u cilju

regulisanja svakodnevnih životnih potreba, koji su potvrđeni na različitim političkim nivoima;

saglasile su se o sljedećem:

## **GLAVA I**

### **OPŠTE ODREDBE**

#### **Član 1 Predmet**

Ovim Sporazumom uspostavlja se režim pograničnog saobraćaja preko zajedničke državne granice Strana potpisnica.

#### **Član 2**

Ovaj Sporazum ne utiče na odredbe unutrašnjeg zakonodavstva Strana potpisnica koji se odnosi na:

1. stalni boravak;
2. pristup i obavljanje privrednih aktivnosti;
3. carinjenje i oporezivanje.

#### **Član 3 Definicije**

U svrhu ovog Sporazuma, primjenjivaće se sljedeće definicije:

1. „državna granica“ je zajednička kopnena državna granica između Crne Gore i Republike Kosovo;

2. „pogranično područje“ je oblast na teritorijama Strana potpisnica, koje se pruža najviše do 30 km od državne granice. Strane potpisnice preciziraće, u okviru ove oblasti, koje se lokalne samouprave smatraju pograničnim područjem.

Ukoliko prostiranje dijela administrativne jedinice iz pograničnog područja prelazi rastojanje od 30 km od državne granice, ali ne više od 35 km, ona će se u cjelini smatrati dijelom pograničnog područja.

3. „stanovnici pograničnog područja“ su državljani Strana potpisnica koji imaju prebivalište u pograničnom području najmanje 3 (tri) godine;

4. „pogranični saobraćaj“ je uobičajeno prelaženje državne granice od strane stanovnika pograničnih područja sa ciljem boravka u pograničnom području druge Strane potpisnice iz socijalnih, kulturnih, sportskih, obrazovnih, ekonomskih, porodičnih, vjerskih ili drugih opravdanih razloga, za period koji ne prelazi vrijeme određeno ovim Sporazumom.

5. „dozvola - odobrenje za pogranični saobraćaj“ (u daljem tekstu: „dozvola - odobrenje“) predstavlja putni dokument, koji stanovnicima pograničnog područja

omogućava prelazak državne granice i boravak u pograničnom području druge Strane potpisnice, saglasno odredbama ovog Sporazuma.

## **GLAVA II REŽIM POGRANIČNOG SAOBRAĆAJA**

### **Član 4 Uslovi za prelazak državne granice**

Stanovnici pograničnog područja mogu da prelaze državnu granicu na osnovu režima pograničnog saobraćaja, pod uslovom da:

1. posjeduju dozvolu-odobrenje za pogranični saobraćaj;
2. za lice, u informacionom sistemu (IT sistem) ne postoji mjera zabrane ulaska;
3. lice ne predstavlja prijetnju po bezbjednost, javno zdravlje i međunarodne odnose.

### **Član 5 Boravak u pograničnom području**

Stanovnici pograničnih oblasti mogu da borave u pograničnom području druge Strane potpisnice, s tim da njihov ukupni boravak ne prelazi 3 (tri) mjeseca, u okviru 6 (šest) mjeseci u toku jedne kalendarske godine.

Kada boravak lica u pograničnom području druge Strane potpisnice prelazi 3 (tri) mjeseca iz razloga redovnog školovanja, primjenjivaće se odredbe unutrašnjeg zakonodavstva Strana potpisnica.

### **Član 6 Granične provjere na ulazu i izlazu**

Otiskivanje pečata u putna dokumenta stanovnika pograničnog područja vršiće se u skladu sa unutrašnjim zakonodavstvom Strana potpisnica.

U cilju vođenja evidencija ulaza, izlaza i boravka stanovnika pograničnih područja, može se izdati poseban uložak na kome se otiskuje pečat.

Strane potpisnice mogu da izuzmu obavezu otiskivanja pečata u putna dokumenta stanovnicima pograničnih područja koji prelaze državnu granicu saglasno režimu pograničnog saobraćaja.

## **GLAVA III ODOBRENJE ZA POGRANIČNI SAOBRAĆAJ**

### **Član 7**

Dozvolu –odobrenje za pogranični saobraćaj izdaju nadležni organi Strana potpisnica.

Granična policija Crne Gore izdaje pograničnu dozvolu-odobrenje za boravak u pograničnom području Crne Gore.

Granična policija Republike Kosovo izdaje pograničnu dozvolu-odobrenje za boravak u pograničnom području Republike Kosovo.

Spisak podnijetih zahtjeva za izdavanje dozvola-odobrenja za pogranični saobraćaj sačinjavaju nadležni granični organi - granične policije Crne Gore i Republike Kosovo i međusobno razmjenjuju u cilju njihovog izdavanja.

Nadležni organi Strana potpisnica vodiće evidenciju o podnesenim i odbijenim zahtjevima i izdatim, produženim, izgubljenim i oduzetim dozvolama-odobrenjima.

## **Član 8 Odobrenje**

Odobrenje sadrži:

1. naziv „Dozvola-odobrenje za pogranični saobraćaj“ i njen broj;
2. ime i prezime, datum rođenja, državljanstvo, mjesto prebivališta i fotografiju imaoca (u boji), ne stariju od 6 mjeseci;
3. naziv organa koji je izdao, datum izdavanja i period važenja;
4. pogranično područje u kome imalac može da se kreće i boravi;
5. broj dokumenta na osnovu kojeg je utvrđen identitet imaoca odobrenja;
6. upozorenje da imalac odobrenja može da se kreće i boravi samo u pograničnom području i da je svaka zloupotreba kažnjiva;
7. pogranična dozvola-odobrenje sadrži tehničke karakteristike - specifikacije, u skladu sa propisima Strana potpisnica.

## **Član 9 Poljoprivredni uložak**

Uz pograničnu dozvolu-odobrenje se, na zahtjev imaoca, može izdati i uložak za poljoprivrednike (u daljem tekstu: „Uložak“), ako je imalac:

1. vlasnik, suvlasnik, dvovlasnik, zakupac ili korisnik poljoprivrednog zemljišta koje dijeli granična linija ili se to zemljište u cjelini nalazi na pograničnom području druge Strane potpisnice;
2. član porodice ili poljoprivredni radnik u ugovornom odnosu sa licem navedenim u tački 1 stav 1 ovog člana;
3. vlasnik domaćih životinja i pčela, koje se vode na ispašu ili rad u susjedno pogranično područje, kao i pastir ili uzgajivač koji je u ugovornom odnosu sa vlasnikom;

4. lice koje ima pravo korišćenja šume ili pravo korišćenja vode na pograničnom području druge Strane potpisnice;
5. vlasnik, suvlasnik, zakupac ili korisnik poljoprivrednog zemljišta, kao i član njegove uže porodice i poljoprivredni radnik u ugovornom odnosu sa njim, a koji mora da prelazi preko nekog od graničnih prelaza između Strana potpisnica, jer je to najpogodniji put do njegovog poljoprivrednog zemljišta, iako se to zemljište i njegovo prebivalište nalazi na pograničnom području iste Strane potpisnice;
6. zaposleni u privatnom preduzeću ili drugom pravnom licu koje ima takvo zemljište.

### **Član 10**

Imaoci pogranične dozvole-odobrenja sa uloškom imaju pravo da, u skladu sa zakonima i drugim propisima Strana potpisnica:

1. prelaze državnu granicu na graničnim prelazima određenim za međunarodni i pogranični saobraćaj između Strana potpisnica, kao i na drugim mjestima upisanim u uložak, neograničen broj puta,
2. unose i iznose opremu, alat, prevozna sredstva, rezervne djelove, kao i neophodni materijal koji služi za obradu poljoprivrednog zemljišta ili šumsku eksploataciju u pograničnom području druge Strane potpisnice,
3. bez posebnog inspekcijskog nadzora vrše promet sjemena, sadnog materijala, bilja i proizvoda biljnog porijekla, na koje se primjenjuju fitosanitarni propisi, koji važe za proizvode proizvedene u državi prebivališta imaoca uloška,
4. u mjesto prebivališta unose, bez uvozne dozvole, plaćanja carine i drugih dažbina, vlastite proizvode stečene na svom posjedu u pograničnom području druge Strane potpisnice,
5. u mjesto prebivališta unose, bez uvozne dozvole, plaćanja carine i drugih dažbina, vlastite šumsko-drvene proizvode i drvo sa svog posjeda u pograničnom području druge Strane potpisnice, na osnovu potvrde koju izdaje nadležna šumarska služba, prevozeći ih preko državne granice samo na onim putevima koje saglasno odrede granični organi obje Strane potpisnice i koji su upisani u uložak,
6. borave na poljoprivrednom ili šumskom zemljištu koje se nalazi u pograničnom području druge Strane potpisnice, neprekidno do 15 (petnaest) dana, ako je to neophodno zbog privrednih razloga, naročito ako se tamo nalaze njihove privredne zgrade, a državnu granicu u dolasku i povratku moraju da prelaze na istom graničnom prelazu, što mora biti navedeno u ulošku i potvrđeno pri ovjeri,
7. kao vlasnici, pastiri ili korisnici stada i uzgajivači pojedinih životinja i pčela, mogu ostati na susjednom pograničnom području neprekidno tokom sezonske ispaše, ali najduže 6 (šest) mjeseci, a osobe koje imaju pravo korišćenja šuma, šumari i rudari, najduže 3 (tri) mjeseca.

## **Član 11 Izgled i forma odobrenja**

Izgled i forma odobrenja i sadržina zahtjeva za izdavanje dozvole biće definisani posebnim Protokolom.

Strane potpisnice će razmijeniti specimene odobrenja.

## **Član 12 Uslovi za izdavanje odobrenja za pogranični saobraćaj**

Odobrenje za pogranični saobraćaj izdaće se licu koje:

1. dostavi dokument izdat od nadležnog državnog organa (putna isprava ili lična karta) kojim može da dokaže svoj identitet; i
2. dostavi dokumente kojim dokazuje status stanovnika pograničnog područja i postojanja osnovanog razloga za često prelaženje državne granice i boravak u pograničnom području druge Strane potpisnice, na osnovu režima pograničnog saobraćaja.

## **Član 13 Važenje odobrenja**

Odobrenje za pogranični saobraćaj izdaje se sa rokom važenja do 5 (pet) godina.

## **Član 14 Gubitak, oštećenje ili krađa pograničnog odobrenja**

Gubitak, oštećenje ili krađu pograničnog odobrenja na teritoriji druge Strane potpisnice, imalac mora prijaviti nadležnim organima te strane bez odlaganja.

U vezi sa okolnostima iz stava 1 ovog člana, nadležni granični organ izdaje potvrdu kojom će imalac odobrenja moći da pređe državnu granicu i vrati se na teritoriju Strane potpisnice u kojoj ima prebivalište.

## **Član 15 Administrativni troškovi**

Administrativni troškovi za obradu zahtjeva za izdavanje odobrenja biće minimalni i ne mogu da pređu visinu administrativnih troškova za izdavanje putne isprave.

Svaka strana potpisnica može da donese odluku o smanjenju ili odustajanju od naplate administrativnih troškova za obradu zahtjeva za izdavanje odobrenja.

## **GLAVA IV SPROVOĐENJE REŽIMA POGRANIČNOG SAOBRAĆAJA**

### **Član 16 Olakšavanje prelaženja državne granice**

Strane potpisnice će nastojati da preduzimaju mjere kojima će se olakšavati prelaženje državne granice, pri čemu mogu da:

1. otvore posebne granične prelaze namijenjene samo za pogranični saobraćaj;
2. obezbijede posebne trake namijenjene za odvijanje pograničnog saobraćaja na postojećim graničnim prelazima za međunarodni saobraćaj i
3. kada postoje razlozi posebne prirode, a imajući u vidu lokalne okolnosti, omoguće prelaženje državne granice pograničnom stanovništvu, na mjestima koja nisu određena kao granični prelazi i van određenog radnog vremena graničnih prelaza.

Nadležni granični organi (granične policije) obije Strane potpisnice, posebnim aneksom urediće sva pitanja, a posebno prelazna mjesta za prelaženje državne granice van graničnih prelaza.

Izuzetno, na graničnim prelazima, kao i na posebnim trakama iz tačke 2 stava 1 ovog člana, lica koja su dobro poznata graničnim službenicima usljed njihovog čestog prelaženja državne granice, mogu da budu predmet povremene granične kontrole, po slučajnom izboru.

### **Član 17 Primjena nacionalnog zakonodavstva**

Lica koja prelaze državnu granicu i borave u pograničnom području druge Strane potpisnice, u skladu sa režimom pograničnog saobraćaja utvrđenog ovim Sporazumom, dužna su da poštuju nacionalno zakonodavstvo te Strane potpisnice.

### **Član 18 Prelaženje državne granice radi ispaše životinja**

Imaoci pograničnog odobrenja sa uloškom, koji vode domaće životinje na ispašu ili rad, sa pograničnog područja jedne Strane potpisnice na pogranično područje druge Strane potpisnice, moraju pri prelaženju državne granice nadležnim organima obiju strana uručiti, radi ovjere, popis domaćih životinja koji sami sačinjavaju. Dužni su da za svaku domaću životinju koju vode na pogranično područje druge Strane potpisnice imaju ispravu o njenom zdravstvenom stanju, izdatu od strane ovlašćene veterinarske ustanove, a domaća životinja mora da bude propisno označena.

Ako se domaća životinja okoti, uquine ili bude ubijena na pograničnom području druge Strane potpisnice, ta činjenica mora biti unijeta u ispravu koju izdaje nadležni veterinarski organ te Strane potpisnice.

Povratak domaćih životinja sa ispaše ili rada, uključujući i mladunčad okoćenu tokom ispaše, mora se izvršiti preko istog graničnog prelaza preko kojeg su odvedene u pogranično područje druge Strane potpisnice.

Proizvodi dobijeni od stoke tokom ispaše (mlijeko i mliječni proizvodi, vuna, meso, med i dr.) moraju se vratiti na teritoriju Strane potpisnice u kojoj imalac dozvole ima prebivalište.

Prodaja stoke na ispaši i vještačka oplodnja stoke sa jednog pograničnog područja na drugom pograničnom području nijesu dozvoljeni, bez saglasnosti nadležnog organa druge Strane potpisnice.

Ukoliko dođe do otuđenja domaće životinje na pograničnom području druge Strane potpisnice, obračunaće se propisane carinske dažbine i druga davanja u skladu sa zakonima i drugim propisima te Strane potpisnice.

Na domaće životinje, za vrijeme boravka u pograničnom području druge Strane potpisnice, primjenjuju se propisi o zaštiti životinja od zaraznih bolesti te Strane potpisnice.

### **Član 19** **Mjere zaštite**

U slučaju da na jednom pograničnom području dođe do pojava zaraznih bolesti stanovništva, životinja i bilja, pojava štetočina i slučajeva zagađivanja zemlje, vode i vazduha, nadležni organi Strane potpisnice tog pograničnog područja dužni su da o tome odmah obavijeste nadležne organe druge Strane potpisnice. Nadležni organi Strana potpisnica dužni su da se dogovore o obostranom preduzimanju mjera zdravstvene zaštite, fitosanitarnih, veterinarskih i zdravstveno-sanitarnih mjera i da se međusobno obavještavaju o ograničenjima i zabranama, kao i o obustavljanju njihovih primjena.

Ukoliko to zahtijevaju posebne okolnosti, nadležni organi Strane potpisnice mogu privremeno da obustave prelaženje državne granice, zabrane ili ograniče uvoz, izvoz ili provoz određenih životinja ili bilja i proizvoda životinjskog ili biljnog porijekla, o čemu su dužni da odmah, preko najbližeg organa za kontrolu prelaženja državne granice i diplomatskim putem, obavijeste drugu Stranu potpisnicu, kao i da o prestanku tih mjera obavijesti drugu Stranu potpisnicu najmanje 24 časa prije obustave mjera.

### **Član 20** **Sankcije**

Svaka zloupotreba režima pograničnog saobraćaja, ustanovljenog saglasno ovom Sporazumu, podliježe odgovarajućim kaznenim mjerama u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Strana potpisnica.

Odobrenje za pogranični saobraćaj biće oduzeto i poništeno, ukoliko njen imalac postupa suprotno odredbama ovog Sporazuma.

Nadležni organi Strana potpisnica razmjenjivaće jednom mjesečno spiskove svih lica prema kojima su preduzete mjere iz st. 1 i 2 ovog člana.

## **GLAVA V KOMISIJA ZA SPROVOĐENJE SPORAZUMA**

### **Član 21 Stalna mješovita komisija**

Za sprovođenje ovog sporazuma formira se Mješovita komisija koju čine predstavnici Strana potpisnica (u daljem tekstu: Komisija).

Svaka Strana potpisnica imenuje predsjednika svog dijela Komisije i po pet članova.

Komisija će se obrazovati u roku od 60 dana od dana potpisivanja ovog Sporazuma.

O imenovanju i izmjenama predsjednika Komisije, dvije strane će se međusobno obavještavati diplomatskim putem, a o izmjenama članova Komisije predsjednici Komisije će se obavještavati razmjenom pisama.

Komisija u svom radu može angažovati stručnjake iz drugih oblasti.

### **Član 22 Osnovni zadaci komisije**

Osnovni zadaci Komisije su:

1. da prati i analizira primjenu Sporazuma,
2. da razmatra i rješava sva pitanja koja će se javljati tokom primjene Sporazuma,
3. da nadležnim organima Strana potpisnica daje prijedloge za izmjene i dopune Sporazuma i predlaže preduzimanje mjera koje se odnose na poboljšanje uslova za njegovu primjenu.

Komisija može nadležnim organima Strana potpisnica predlagati da se na pojedinim graničnim prelazima za pogranični saobraćaj, u određenom vremenskom periodu, dozvoli prelaženje državne granice svim državljanima Strana potpisnica sa važećom putnom ispravom za prelaženje državne granice, na način koji je regulisan Sporazumom o graničnim prelazima za međunarodni saobraćaj između Strana potpisnica.

Komisija može nadležnim organima Strana potpisnica predložiti izdavanje pogranične propusnice i uloška za poljoprivrednike i licima koja ne ispunjavaju uslove iz ovoga Sporazuma.

Komisija može prema potrebi, izmijeniti i dopuniti priloge ovog Sporazuma.

### **Član 23 Način rada komisije**

Komisija će na svom prvom zasijedanju koje će održati u roku od 90 dana od dana potpisivanja Sporazuma, donijeti Poslovnik o svom radu.

Komisija zasijeda po potrebi, a najmanje dva puta godišnje, naizmjenično, na teritoriji jedne i druge Strane potpisnice.

Zaključci Komisije donose se uz saglasnost mješovitih komisija.

Ukoliko neki zaključak Komisije zahtijeva odobrenje Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kosovo, ne može stupiti na snagu prije nego bude odobren.

Predsjednici komisija mogu sporazumno predložiti nadležnim organima lokalne samouprave da se sastanu i da razmotre određena pitanja od interesa za lokalno stanovništvo. Ti organi izvještavaju Komisiju o razmatranim pitanjima i o postignutim rezultatima.

Za usklađivanje interesa u pojedinim područjima koja obuhvata ovaj Sporazum Komisija može osnovati specijalizovane radne grupe, sastavljene od članova Strana potpisnica. Takve radne grupe predlažu Komisiji prihvatanje zaključaka iz područja za koja su osnovana.

Troškove zasijedanja Komisije snosi svaka Strana potpisnica za svoj dio Komisije.

#### **Član 24** **Imunitet, oslobađanje od такси i pružanje pomoći**

Članovi Mješovite komisije, eksperti i pomoćno osoblje, za vrijeme boravka na teritoriji druge Strane potpisnice, radi obavljanja zadataka iz svoje nadležnosti, uživaju imunitet i nepovrjedivost službenih dokumenata.

Stvari i prevozna sredstva potrebna za rad Mješovite komisije, oslobođeni su od plaćanja takse, uvozne i izvozne carine.

Organi svake Strane potpisnice će pružiti licima iz stava 1 ovog člana potrebnu pomoć u osiguravanju smještaja, prevoznih sredstava i uspostavljanju veze sa sopstvenim vlastima.

### **GLAVA VI** **ZAVRŠNE ODREDBE**

#### **Član 25** **Stupanje na snagu i važenje**

Ovaj Sporazum zaključuje se na neodređeno vrijeme i stupa na snagu danom prijema posljednjeg pisanog obavještenja upućenog diplomatskim putem, kojim se Strane potpisnice uzajamno obavještavaju da su ispunjene njihove unutrašnje pravne procedure neophodne za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj Sporazum može biti izmijenjen i dopunjen uzajamnom pisanom saglasnošću Strana potpisnica. Izmjene i dopune stupaju na snagu, u skladu sa stavom 1 ovog člana.

Svaka od Strana potpisnica može privremeno, u potpunosti ili djelimično, da obustavi primjenu ovog Sporazuma iz razloga nacionalne bezbjednosti, ili drugih interesa od

javnog značaja. Druga Strana potpisnica će o razlozima za obustavljanje primjene ovog Sporazuma biti obaviještena bez odlaganja diplomatskim putem i u pisanoj formi.

Svaka od Strana potpisnica može otkazati ovaj Sporazum diplomatskim putem. Sporazum će prestati da važi 60 (šezdeset) dana od dana prijema note sa takvim obavještenjem.

Potpisano u Prištini, dana 26. marta 2014. godine, u dva originalna primjerka, svaki na crnogorskom, albanskom, srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako vjerodostojni.

U slučaju neslaganja u tumačenju Sporazuma, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vladu Crne Gore**

**MINISTAR,**

**Raško Konjević, s.r.**

**Za Vladu Republike Kosovo**

**MINISTAR,**

**Bajram Redžepi, s.r.**

### **Član 3**

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu CG-Međunarodni ugovori“.

Broj: \_\_\_\_\_

Podgorica, \_\_\_\_\_ 2014. godine

**Vlada Crne Gore**

Predsjednik,  
**Milo Đukanović**